

[Traduction]

**M. l'Orateur:** A l'ordre. Je crois que le député d'Edmonton-Centre voudrait poser une autre question se rattachant à la première.

\* \* \*

### LE CANADIEN NATIONAL

#### LA GARE DE TRIAGE D'EDMONTON—LA CESSATION DES ACTIVITÉS AU COURS DE LA NUIT

**M. Steven E. Paproski (Edmonton-Centre):** Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au ministre des Transports. Pourrait-il veiller à ce que la gare de triage du CN dans le quartier Calder-Athlone-Lauderdale-Elm Park à Edmonton cesse ses activités de 23 heures à 7 heures du matin à cause du bruit qui gêne les résidents?

**M. l'Orateur:** A l'ordre. Il s'agit évidemment d'une requête. Le député invoque-t-il le Règlement?

**M. Paproski:** Monsieur l'Orateur, j'ai donné préavis de cette question au ministre des Transports et j'espérais recevoir une réponse pour les malheureux vieillards et les résidents de ce quartier qui aimeraient que toute la gare de triage de Calder soit transférée dans la circonscription d'Edmonton-Strathcona où elle ne gênerait personne.

\* \* \*

### LES FINANCES

#### LE COURS DU DOLLAR ET LE PRIX DU GRAIN—L'INTERVENTION DU GOUVERNEMENT

**M. Bill Knight (Assiniboia):** Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au ministre des Finances. Étant donné que la valeur au pair du dollar a des effets néfastes sur les prix du grain, le ministre a-t-il des projets pour pallier la très grave crise que provoquent les prix extrêmement bas que touchent les cultivateurs canadiens?

**L'hon. John N. Turner (ministre des Finances):** Monsieur l'Orateur, avant que la livre sterling ne soit rendue flottante les banques avaient réduit leur taux d'intérêt à court terme et sur les certificats de dépôt. Cela a eu pour effet de rendre les taux d'intérêt à court terme moins attrayants au Canada et a été bénéfique pour notre taux de change qui a diminué d'un point. Comme je l'ai déjà dit ici, au cours des prochaines semaines je demanderai aux provinces quels sont leurs besoins en matière d'emprunts et je verrai s'il est possible qu'elles les orchestrent un peu mieux.

#### LA RÉDUCTION DE L'IMPÔT SUR LE REVENU DES SOCIÉTÉS ET DES PARTICULIERS—LA RELANCE DES AFFAIRES

**L'hon. George Hees (Prince Edward-Hastings):** Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse au ministre des Finances. Étant donné que le relèvement des impôts sur les sociétés et sur le revenu des particuliers qui doit intervenir le 1<sup>er</sup> janvier prochain réduira considérablement l'efficacité de la réduction de l'impôt sur le revenu des

[M. Godin.]

industries manufacturières, le ministre envisage-t-il de supprimer ces deux relèvements fiscaux afin d'encourager les entreprises à prendre immédiatement la plus forte expansion possible?

**L'hon. John N. Turner (ministre des Finances):** Monsieur l'Orateur, l'impôt des sociétés de fabrication et de transformation qui constitue le secteur le plus touché par la concurrence internationale et le plus vulnérable, a été réduit de 20 p. 100 à partir du 1<sup>er</sup> janvier. Cette mesure servira énormément à atteindre les résultats que le député souhaite.

• (1430)

**L'hon. M. Hees:** Monsieur l'Orateur, je souscris évidemment à ce que vient de dire le ministre. Puis-je faire remarquer encore une fois que ces deux augmentations diminuent grandement l'effet...

**M. l'Orateur:** A l'ordre, je vous prie.

**L'hon. M. Hees:** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une question supplémentaire?

**M. l'Orateur:** Le député avait la parole pour le faire, mais il s'est mis à faire un discours. Le député devrait poser sa question complémentaire.

**L'hon. M. Hees:** Monsieur l'Orateur, voici ma question supplémentaire: Le médecin du ministre ne lui a-t-il pas dit qu'il est dangereux de pratiquer la politique de l'autruche pendant si longtemps ces jours-ci?

**Des voix:** Oh!

\* \* \*

### RADIO-CANADA

#### L'INTERVIEW DE Mlle BERNADETTE DEVLIN AU RÉSEAU FRANÇAIS—L'ATTITUDE DU GOUVERNEMENT

[Français]

**L'hon. Martial Asselin (Charlevoix):** Monsieur le président, je voudrais poser une question à l'honorable secrétaire d'État mais, en son absence, je la poserai au très honorable premier ministre.

Dernièrement, M<sup>lle</sup> Bernadette Devlin, député de l'Irlande du Nord, était invitée au réseau français de Radio-Canada et disait qu'on lui avait versé un gros cachet pour exprimer des opinions marxistes sur une révolution mondiale qui devrait régler le problème de l'Irlande et du Québec, et ce par la violence.

En tant que contribuable et député, je voudrais savoir quand le gouvernement prendra des dispositions pour écarter de Radio-Canada des personnes indésirables originaires d'autres pays, qui viennent au Canada polluer nos ondes et prêcher la révolution et la violence.

**Le très hon. P. E. Trudeau (premier ministre):** Monsieur le président, le secrétaire d'État a, à plusieurs reprises, indiqué qu'il transmettrait à la société d'État les instances de la nature de celles faites par l'honorable député, mais je pense que le parti conservateur progressiste s'opposerait lui-même à ce que le ministre s'ingère trop fréquemment et trop directement dans les décisions intérieures de la Société.